

märklin
H0



Personenwagen-Set Rheinfeil
43881

Inhaltsverzeichnis:	Seite	Indice de contenido:	Página
Betriebshinweise	3 / 8	Instrucciones de uso	3 / 8
Sicherheitshinweise	4	Aviso de seguridad	6
Wichtige Hinweise	4	Notas importantes	6
Ersatzteile	10	Recambios	10

Table of Contents:	Page	Indice del contenido:	Página
Information about operation	3 / 8	Avvertenze per il funzionamento	3 / 8
Safety Notes	4	Avvertenze per la sicurezza	6
Important Notes	4	Avvertenze importanti	6
Spare Parts	10	Pezzi di ricambio	10

Sommaire :	Page	Innehållsförteckning:	Sidan
Remarques sur l'exploitation	3 / 8	Driftanvisningar	3 / 8
Remarques importantes sur la sécurité	5	Säkerhetsanvisningar	7
Information importante	5	Viktig information	7
Pièces de rechange	10	Reservdelar	10

Inhoudsopgave:	Pagina	Indholdsfortegnelse:	Side
Opmerkingen over de werking	3 / 8	Brugsanvisninger	3 / 8
Veiligheidsvoorschriften	5	Vink om sikkerhed	7
Belangrijke aanwijzing	5	Vigtige bemærkninger	7
Onderdelen	10	Reserve dele	10



Die Innen- und Zugschlussbeleuchtung funktioniert nur im Verbund mit dem Buckelspeisewagen aus dem Set 43882 und kann über einen Decoder digital ein- und ausgeschaltet werden.

The interior lighting and the marker lights work only in conjunction with the humped back dining car from the 43882 set and they can be turned on and off digitally using a decoder.

L'éclairage intérieur et l'éclairage de fin de convoi fonctionnent uniquement en combinaison avec la voiture-restaurant à bosse issue du coffret réf. 43882 et peuvent être commutés en mode numérique via un décodeur.

De binnenverlichting en het staartlicht werken alleen in combinatie met het restauratierijtuig uit set 43882 en kan via een decoder digitaal worden in- en uitgeschakeld.

L'illuminazione interna e di coda del treno funziona soltanto in abbinamento con la „carrozza ristorante con la gobba“ presa dalla confezione 43882 e può venire accesa e spenta tramite un suo Decoder digitale.

La iluminación interior y el alumbrado de cola de tren funcionan solo en combinación con el coche restaurante con joroba del set 43882 y se puede encender y apagar en digital mediante un decoder.

Den inre och bakre tågbelysningen fungerar endast tillsammans med pukkeltågvagnen från set 43882 och kan slås på och av digitalt via en dekodeer.

Den indvendige og bageste togbelysning fungerer kun i forbindelse med pukkeltågvognen fra sæt 43882 og kan tændes og slukkes digitalt via en dekodeer.

Sicherheitshinweise

- Der Wagenverband darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder DCC) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Der Wagenverband darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED's entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1

Wichtige Hinweise

- Modell mit eingebauter Innenbeleuchtung / Zugschlussbeleuchtung.
- Innerhalb eines Wagenverbandes mit stromführenden Kupplungen **darf nur ein Schleifer verwendet werden.**
- Am Ende und Anfang eines Wagenverbandes mit stromführender Kupplung muss die Kupplung 7203 (E701630) verwendet werden. **Kurzschlussgefahr!**
Siehe auch Seite 8.
- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Safety Notes

- This train is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or DCC).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This train must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- Model with built-in interior lighting / marker light(s).
- **Only one pickup shoe may be used** in a car consist with current-conducting couplers.
- The 7203 (E701630) coupler must be used at the end and beginning of a train consist with. **Danger of short circuit!**
See also Page 8.
- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Remarques importantes sur la sécurité

- Le rame de voitures peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou DCC).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- Le rame de voitures peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- Eclairage intérieur intégré / éclairage de fin de convoi.
- Dans une rame de wagons équipés d'attelages conducteurs de courant, **seul un frotteur doit être utilisé.**
- L'utilisation de l'attelage réf. 7203 (E701630) est impérative aux deux extrémités d'une rame de voitures avec attelage conducteur de courant. **Risque de court-circuit!** Voir page 8.
- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Veiligheidsvoorschriften

- Het treinsamenstelling mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of DCC) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- Het treinsamenstelling mag niet vanuit meer dan een stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- Het model heeft ingebouwde binnenverlichting / sluitlichten.
- Als de trein voorzien is van stroomvoerende koppelingen, mag er slechts **één sleper gebruikt worden.**
- Aan het begin en aan het eind van een rijtuigsamenstelling met stroomvoerende koppelingen moet de koppeling 7203 (E701630) gebruikt worden. **Kortsluitgevaar!** Zie ook pag. 8.
- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Aviso de seguridad

- El tren está destinado para su uso únicamente en determinados sistemas operativos (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o DCC).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La alimentación del tren deberá realizarse desde una sola fuente de suministro.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema operativo.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- **¡ATENCIÓN!** El coche presenta esquinas y puntas cortantes propias de la funcionalidad del vehículo.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- Equipado con alumbrado interior / Alumbrado de cola de tren.
- Dentro de un convoy con enganches portacorriente, **está permitido utilizar solo un patín.**
- Al final y al comienzo del convoy de coches con enganche portacorriente se debe instalar el enganche 7203 (E701630). **¡Peligro de cortocircuito!** Véase además página 8.
- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Avvertenze per la sicurezza

- Il treno deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure DCC).
- Impiegare soltanto alimentatori “switching” e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- Il treno non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- Modello con illuminazione interna incorporata / Illuminazione di coda del treno.
- All'interno di una composizione di carrozze con ganci conduttori **di corrente deve venire impiegato soltanto un pattino.**
- Alla fine ed al principio di una composizione di carrozze con gancio conduttore di corrente deve venire impiegato il gancio 7203 (E701630). **Pericolo di corto circuito!** Si veda anche pagina 8.
- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Säkerhetsanvisningar

- Tåget får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC).
- Använd endast nätadapterar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Tåget får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

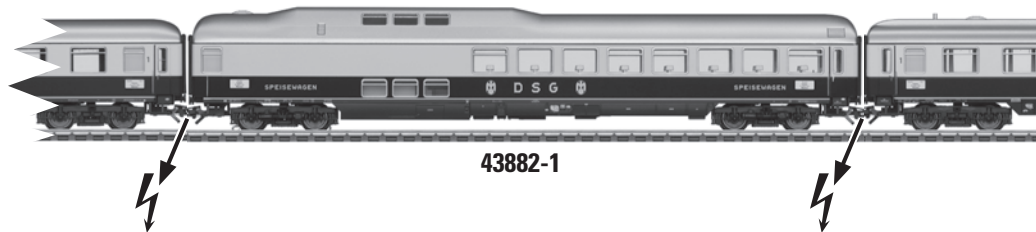
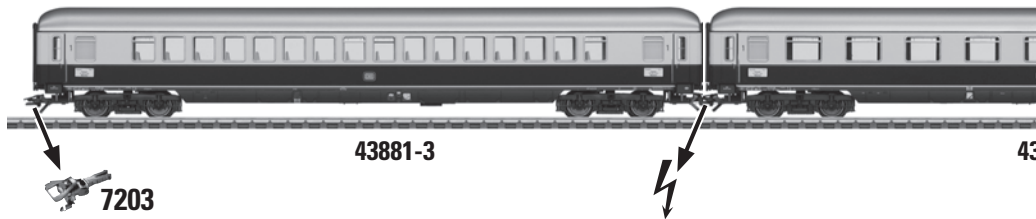
- Modell med inbyggd vagnsbelysning / slutjusbelysning för tåg.
- I ett uppkopplat persontåg med strömledande koppel **får endast en enda släpsko användas!**
- I början och slutet av ett vagnset med strömledande koppel måste koppel nr 7203 (E701630) användas! **WARNING FÖR KORTSLUTNING!**
Se även sidan 8.
- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

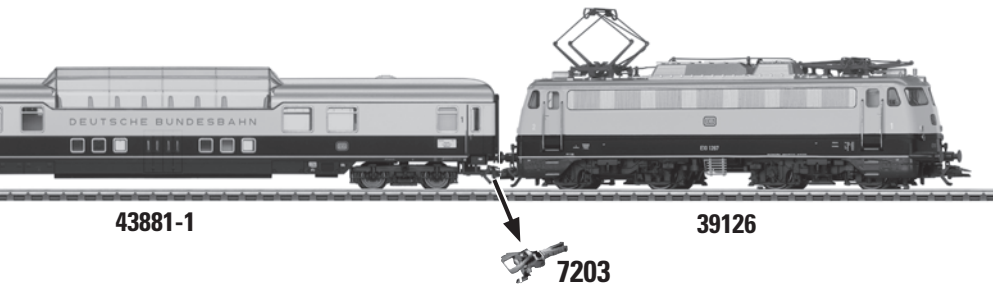
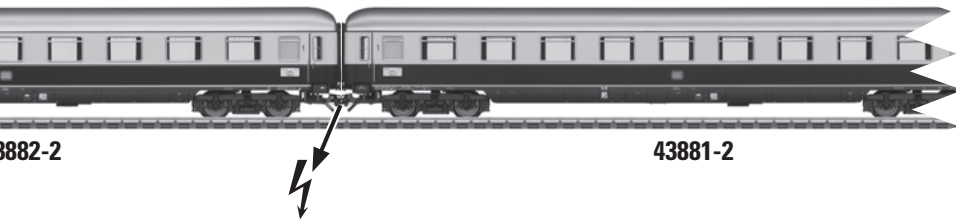
Vink om sikkerhed

- Tøget må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Tøget må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Modellen har indbygget indvendig belysning / togslutbelysning.
- Indenfor et vogntog med strømførende koblinger, **må der kun anvendes en slæbesko.**
- I slutningen og begyndelsen af en vognrække med strømførende kobling skal koblingen 7203 (E701630) anvendes. **Fare for kortslutning!**
Se også side 8.
- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html





 = stromführende Kupplung; current-conducting couplers; Accouplements conducteurs; Spanninggeleidende koppelingen; Conductoresde corriente; Conduttori di corrente; Strömledande kopplen; Stromforende koblinger



43881-1 - Aussichtswagen

Lichtkörper rot	E109 517
Radsatz ~	E700 150
Radsatz =	E700 580
Kupplungsdeichsel graphit	E214 980
Schaltschieberfeder	7 194
Übergang schwarz	E315 660
Kurzkupplung (Stromführend)	E290 764
Distanzblech	E109 525
Kontaktfeder	E239 830
Kurzkupplungen	E701 630

43881-2 - Abteilwagen

Lichtkörper rot	E109 517
Radsatz ~	E700 150
Radsatz =	E700 580
Blattfeder	E201 696
Kupplungsdeichsel graphit	E214 980
Kurzkupplung (Stromführend)	E290 764
Schaltschieberfeder	7 194
Distanzblech	E109 525
Kontaktfeder	E239 830
Übergang schwarz	E315 660
Linsenkopfschraube-Torx M1,6 x 4,0	E786 341

43881-3 - Großraumwagen

Lichtkörper rot	E109 517
Radsatz ~	E700 150
Radsatz =	E700 580
Kupplungsdeichsel graphit	E214 980
Schaltschieberfeder	7 194
Übergang schwarz	E315 660
Kurzkupplung (Stromführend)	E290 764
Kurzkupplungen	E701 630
Distanzblech	E109 525
Linsenkopfschraube-Torx M1,6 x 4,0	E786 341
Kontaktfeder	E239 830

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.

Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Note: Several parts are offered unpainted or in another color. Parts that are not listed here can only be repaired by the Märklin repair service department.

Remarque : Certains éléments sont proposés uniquement sans livrée ou dans une livrée différente. Les pièces ne figurant pas dans cette liste peuvent être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

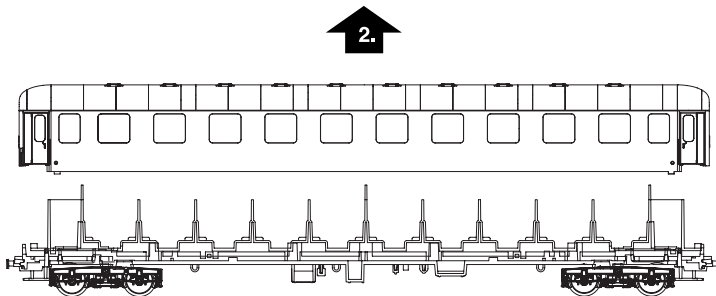
Opmerking: enkele delen worden alleen kleurloos of in een andere kleur aangeboden. Delen die niet in de in de lijst voorkomen, kunnen alleen via een reparatie in het Märklin-service-centrum hersteld/ vervangen worden.

Nota: algunas piezas están disponibles sólo sin o con otro color. Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente en el marco de una reparación en el servicio de reparación de Märklin.

Avvertenza: Alcuni elementi vengono proposti solo senza o con differente colorazione. I pezzi che non sono qui specificati possono venire riparati soltanto nel quadro di una riparazione presso il Servizio Riparazioni Märklin.

Observera: Vissa delar finns endast att tillgå från Märklin olackerade eller i en annan färgsättning. Delar som ej finns upptagna här kan endast erhållas i samband med att reparationen genomförs på Märklins egen verkstad: Märklin Reparatur-Service.

Bemærk: Nogle dele udbydes kun med eller uden anden farvesammensætning. Dele, der ikke er anført her, kan kun repareres i forbindelse med en reparation i Märklins reparationservice.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com

www.maerklin.com/en/imprint.html

357449/1021/Sc1Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH